

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ЧЕРНІВЕЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ІМЕНІ ЮРІЯ ФЕДЬКОВИЧА**

**ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНИХ МОВ**

**Кафедра германської філології та перекладу**

**МАГІСТЕРСЬКА РОБОТА:  
МЕТОДИЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО ВИКОНАННЯ ТА ЗАХИСТУ**

Чернівці

2024

*Рекомендовано кафедрою германської філології та перекладу  
протокол №1 від 9 серпня 2024 року.*

Рецензенти:

1. Дребет В.В. – доктор філологічних наук, професор кафедри німецької філології та методики навчання німецької мови Тернопільського національного педагогічного університету імені Володимира Гнатюка
2. Засекін С.В. – доктор філологічних наук, професор кафедри прикладної лінгвістики Східноєвропейського національного університету імені Лесі Українки

Магістерська робота: методичні рекомендації щодо виконання та захисту /  
Укладачі-розробники: д.філол.н., проф. Ю.Є. Кійко, к.філол.н., доц. Л.М. Томнюк.  
Чернівці: Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, 2024.  
46 с.

Методичні рекомендації містять повний опис вимог щодо оформлення, структурних компонентів, змісту магістерської роботи, що виконується здобувачами вищої освіти за ОП «Німецька мова і література та англійська мова», спеціальність 035 Філологія (переклад включно). Наведено основні вимоги до формування списку використаних джерел. Додатки містять зразки окремих компонентів магістерської роботи. Рекомендовано для здобувачів вищої освіти при написанні магістерської роботи.

## ЗМІСТ

1. ЗАГАЛЬНА ХАРАКТЕРИСТИКА МАГІСТЕРСЬКОЇ РОБОТИ.....	4
2. ВИМОГИ ДО ВИКОНАННЯ МАГІСТЕРСЬКОЇ РОБОТИ.....	6
3. ПОСЛІДОВНІСТЬ ВИКОНАННЯ МАГІСТЕРСЬКОЇ РОБОТИ.....	10
3.1. Вибір теми.....	10
3.2. Керівництво магістерською роботою.....	14
3.3. Складання плану роботи.....	15
3.4. Збір матеріалу та його опрацювання.....	16
4. ВИМОГИ ДО СТРУКТУРИ ТА ЗМІСТУ МАГІСТЕРСЬКОЇ РОБОТИ.....	17
4.1. Опис структурних елементів.....	17
5. ПРАВИЛА ОФОРМЛЕННЯ МАГІСТЕРСЬКОЇ РОБОТИ.....	24
5.1. Загальні принципи оформлення.....	24
5.2. Оформлення таблиць та ілюстрацій.....	28
5.3. Посилання на використані джерела.....	28
5.4. Політика доброчесності.....	29
5.5. Формування списку використаних джерел.....	30
5.6. Оформлення додатків.....	31
6. ЗАХИСТ МАГІСТЕРСЬКОЇ РОБОТИ.....	31
7. КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ.....	33
8. ДОДАТКИ.....	37
9. СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ.....	46

## 1. ЗАГАЛЬНА ХАРАКТЕРИСТИКА МАГІСТЕРСЬКОЇ РОБОТИ

Магістерська робота є обов'язковою складовою частиною процесу науково-методичної й професійної підготовки магістрів. Це самостійне наукове дослідження, що синтезує підсумок теоретичної та практичної підготовки в межах нормативної й варіативної складових освітньої програми підготовки фахівців другого рівня вищої освіти та є формою контролю набутих студентом у процесі навчання інтегрованих знань, умінь і навичок, необхідних для виконання професійних обов'язків. Магістерська робота виявляє здатність студента до самостійного осмислення проблеми, формує початкові вміння вести науковий експеримент, чітко й логічно викладати свої думки, перевіряє рівень володіння сучасними методами навчання, здатність застосовувати здобуті теоретичні знання на практиці, а також уміння формулювати висновки, рекомендації, оформляти результати. Магістерська роботу виконують державною мовою у вигляді спеціально підготовленої наукової праці на правах рукопису.

Метою написання магістерської роботи є виявлення вміння студента самостійно виконати наукове дослідження з обраної проблеми, продемонструвати набуті під час навчання загальні і спеціальні компетентності в науково-дослідній царині.

Магістерська робота є формою перевірки рівня загально-наукової та спеціальної підготовки здобувача, його здатності до аналізу та самостійного узагальнення досліджуваних матеріалів із проблематики дослідження, вміння застосувати отримані знання під час професійної діяльності. Написання таких досліджень уможлиблює здобувачам:

- систематизувати здобуті теоретичні знання під час навчального процесу;
- перевірити їхню практичність застосування;
- мислити науково та креативно під час виведення власних пропозицій і висновків;
- розвивати пізнавальну активність;
- аналізувати практику застосування досліджуваних питань;

- порівнювати різні підходи щодо розв'язання певної професійної проблеми.

Магістерська робота спрямована на розв'язання спеціалізованої задачі та/або практичної проблеми в галузі філології (відповідно до обраної спеціалізації), що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.

Магістерська робота не повинна містити академічний плагіат, фабрикації та/або фальсифікації. Магістерська робота має бути розміщена на сайті закладу вищої освіти чи його підрозділу або в репозитарії закладу вищої освіти.

## 2. ВИМОГИ ДО ВИКОНАННЯ МАГІСТЕРСЬКОЇ РОБОТИ

Виконання магістерської роботи базується на теоретичних знаннях, отриманих під час опанування здобувачем фахових дисциплін, передбачених навчальним планом вищого навчального закладу. Водночас, під час написання роботи необхідно більш поглиблено та творчо підійти до розуміння отриманих знань із даної дисципліни, що вимагає використання навиків до самостійного збору та аналізу практичного матеріалу та практики його застосування в педагогічній та перекладацькій діяльності.

Магістерська робота допомагає здобувачу систематизувати отримані теоретичні знання з вивчених дисциплін, впевнитись у якості набутих знань; оволодіти первинними навичками, необхідними для систематизації таких знань та викладення матеріалу в певній логічній послідовності, як наукової роботи; бути здатним послідовно викладати матеріал, посилаючись на провідних вчених у відповідній галузі. Відповідно, на цьому етапі написання наукової роботи можна виявити здатність здобувача самостійно осмислити проблему, обґрунтувати її актуальність та творчо, критично її дослідити, чітко сформулювати понятійно-термінологічний апарат дослідження і надати стисло характеристику методів, що будуть використані під час виконання роботи; вміти знайти, зібрати, проаналізувати та систематизувати наукові джерела; вміти застосовувати отримані знання з досліджуваної проблематики у практичній площині; вміти формувати власні висновки, пропозиції, рекомендації та шляхи вирішення проблемних питань.

Основним показником успішної магістерської роботи є здатність здобувача продемонструвати, як він опанував сучасні методи наукового дослідження, а також зумів їх використати у кожному конкретному випадку систематизації та аналізу проблемних питань. Не менш важливим для якості наукового дослідження є вміння проводити аналіз прочитаної наукової, навчально-методичної літератури, виявляти суперечливі думки із досліджуваного питання, аргументовано

підтримувати або заперечувати позиції науковців, при цьому формулювати власні узагальнення та відображати все це у висновках і пропозиціях дослідження.

Критерії оцінювання магістерської роботи містять кілька компонентів, які у своїй сукупності зможуть відобразити повноту написання, виконання та захист такої роботи. Перш за все, враховується якість самого наукового дослідження, чи містить воно наукову новизну, а також здобувач повинен показати вміння захистити сформульовані висновки та пропозиції.

Оформленню магістерської роботи також повинна бути приділена особлива увага. Здобувач повинен дотримуватися вимог, які висуваються до оформлення наукової роботи, відповідально ставитися до настанов наукового керівника, що, своєю чергою, сприятиме виробленню належного стилю виконання таких робіт, виховає вимогливість до себе, закладе певні навички до написання наукового дослідження, що буде йому корисним у можливій подальшій роботі над іншими науковими роботами, а в практичній діяльності – у дотриманні вимог при складанні навчально-методичної документації.

Магістерська робота виступає науково-дослідницьким проектом, що повинен чітко містити мету роботи, яка передбачає низку конкретних завдань, які ставляться автором на початку написання. Вирішення вказаних завдань потребує поглибленого вивчення та аналізу сучасних вітчизняних і зарубіжних наукових джерел, конкретних прикладів застосування, а також власних досліджень об'єкта та з'ясування проблемних питань.

Виконання та оформлення магістерської роботи вимагає від здобувача дотримання принципів і стандартів, які встановлені у закладі вищої освіти.

Магістерська робота – це самостійне наукове дослідження, яке базується на опрацьованому теоретичному матеріалі, взятому із монографій, підручників, наукових статей, а також на статистичному та практичному матеріалі, що відображено у власних висновках і пропозиціях, належно структуровано й оформлено. Не допускаються механічно списані думки з наукових публікацій, інформація з нормативних документів, електронних ресурсів, які не оформлені

належним чином (без посилання), а тим більше шляхом плагіату та видання як власної позиції, тому такі роботи до захисту не допускаються.

Основними завданнями магістерської роботи є:

- 1) збір та систематизація відповідного матеріалу;
- 2) опрацювання й аналіз наукової літератури та періодичних видань з досліджуваної проблематики;
- 3) аналіз перекладацької/педагогічної практики, закріплення та поглиблення теоретичних знань;
- 4) розвиток аналітичних здібностей;
- 5) виявити ступінь підготовки здобувача до самостійної роботи.

При написанні магістерської роботи здобувачі повинні дотримуватися наукового стилю викладу (стилість, логічність й аргументованість), уникати надмірного вживання загальних слів, вкраплень художнього стилю, роз'яснення відомих термінів, невиправданого збільшення обсягу роботи за допомогою розкриття питань, які не стосуються проблематики; враховувати публікації за останні роки у досліджуваній царині.

Здобувач повинен поставити перед собою мету і завдання, а саме розкрити основну проблематику досліджуваного питання, виявити суперечності у його розумінні, на підставі самостійного ведення наукового пошуку, здійснити аргументоване вирішення цієї проблеми.

Загальні вимоги виконання магістерської роботи передбачають, що всі здобувачі набирають текст на комп'ютері з використанням текстового редактора Word. Робота виконується державною мовою, у разі необхідності використання термінів і висловів, можуть вживатися мовою оригіналу. Наукова інформація в дослідженні викладається у повному обсязі, обов'язково розкриваються хід та результати дослідження, з детальною вказівкою на методи, які використовувалися при викладенні й аналізі матеріалу. Повнота наукової інформації має відображатися у деталізованому фактичному матеріалі з обґрунтуваннями, історичними екскурсами, з використанням вітчизняної та зарубіжної фахової

літератури, посиланням на твердження провідних науковців і практики застосування досліджуваного питання тощо.

Запорукою успішного виконання магістерської роботи є співпраця здобувача та наукового керівника. Саме останній стане порадником у правильному виборі методів написання роботи, зібранні необхідної інформації, дасть конкретні методичні поради по усуненню недоліків, стосовно змісту роботи та її оформлення, грамотності викладення, формулювання основних висновків і пропозицій.

### 3. ПОСЛІДОВНІСТЬ ВИКОНАННЯ МАГІСТЕРСЬКОЇ РОБОТИ

#### 3.1. Вибір теми

Вибір теми є важливим початковим етапом у процесі написання магістерської роботи. Цей етап пов'язаний з осмисленням вибору теми, її обґрунтуванням. Здобувачу необхідно обрати саме ту тему, яка найповніше відповідає його науковим і професійним інтересам, узгоджується із здібностями та набутими навиками під час навчального процесу. Тема магістерської роботи повинна бути актуальною, відповідати сучасному стану та перспективам розвитку філологічної науки.

Теми магістерських робіт визначаються та затверджуються на засіданні кафедри. Після обрання теми магістерської роботи здобувач та науковий керівник узгоджують план виконання наукової роботи.

На початковому етапі керівник повинен максимально роз'яснити хід написання магістерської роботи та які завдання ставляться перед здобувачем. Здобувачу необхідно ознайомитися з сучасною науковою літературою, яка розкриває тему магістерської роботи та підібрати джерела, які будуть використовуватися при висвітленні проблематики дослідження. Широко та різнопланово складена картотека літератури дасть змогу більш повно розкрити усі питання, які стосуються досліджуваної проблематики. Досліджуючи спеціальну літературу, що стосується конкретної теми роботи, не потрібно оминати і загальну літературу. Саме вона дасть змогу виявити та показати місце досліджуваного явища в системі загальних наукових понять. Тому вивчення матеріалу за обраною темою із загальних джерел, дасть змогу виявити основні питання, з якими дотична дана тема, що допоможе вести пошук нового матеріалу.

Аналіз наукової літератури необхідно здійснювати за такими етапами:

- 1) ознайомитись із науковою публікацією в цілому за назвою його заголовку;
- 2) прочитати весь матеріал публікації в порядку послідовності розміщення матеріалу;

3) вибірково зупинитися на окремих частинах твору, що найбільше зацікавило автора;

4) виписати тези із прочитаного матеріалу, що представляє важливість для написання роботи;

5) критично оцінити виписаний матеріал, відредагувати його та здійснити запис як фрагменту тексту майбутньої магістерської роботи. Досліджуючи та використовуючи підібрану наукову літературу за тематикою наукової роботи не слід намагатися лише її запозичувати та прямо цитувати у магістерській роботі. Здобувачу необхідно вміти здійснювати аналіз прочитаного та виокремлення важливих думок з метою подальшого використання у магістерській роботі. Під час такого процесу здобувач у ході знайомства з різними позиціями по проблематиці магістерської роботи виробляє власні бачення та пропозиції, що надалі повинно стати основою наукового дослідження.

При опрацюванні наукової літератури за обраною темою необхідно вміти відбирати тільки ту інформацію, яка має безпосереднє відношення до дослідження, а тому може бути цінною та корисною при написанні наукової роботи. При написанні магістерської роботи необхідно з'ясувати, на що саме слід звернути увагу при використанні того чи іншого джерела. До основних наукових джерел, які можуть використовуватися при написанні роботи належать монографії, дисертаційні дослідження, наукові посібники, науково-дослідницькі збірники, що видаються навчальними закладами, установами та організаціями з важливих наукових та науково-технічних проблем тощо. Для посилення актуальності теми наукової роботи необхідно використовувати інформаційні статті. У будь-якій науковій галузі можна ознайомитись із такою статтею і вона стане інформативним джерелом при написанні магістерської роботи. Це, як правило, невелика за обсягом стаття, яка містить певну конкретну інформацію з актуального питання, виклад фактів про певне явище, поняття чи практику застосування. До них відносять доповіді, тези, які висвітлені під час виступів на конференціях, симпозіумах, колоквиумах, круглих столах і містять аргументовані, обґрунтовано пояснені та апробовані відомості, що мають значення як дискусійне

питання та пропозиції варті уваги. Відомий доробок наукового професійного автора цієї інформаційної статті буде свідчити про достовірність такої інформації та доцільність її використання у написанні магістерської роботи. Наукова робота набуває більш практичного значення та дозволяє не допустити плагіату у разі використання автором цитат, як певної думки автора першоджерела без викривлень та з метою передачі точки зору при співставленні різних позицій з даної проблематики. Здобувач повинен збалансовано підійти до використання цитат у роботі, щоб це не була велика їх надмірність, а навпаки доречність при використанні по темі дослідження. Варто, щоб здобувач, цитуючи певні думки науковців, наводив свої аргументи на їх підтримку або навпаки заперечував їхню доцільність. Тому кількість цитат у роботі повинна визначатися потребами розробки тематики магістерської роботи і здобувач повинен визначатися, чи доречно застосовувати цю цитату в конкретному контексті. Актуальні вимоги до оформлення посилань і цитат у науковому тексті, списку використаних джерел та алгоритму перевірки унікальності наукового тексту висвітлені у праці І.О. Кудінова «Основи наукового цитування» (див. список використаних джерел). Практичність роботи та її оцінювання буде здійснюватися на підставі використання автором перекладацької та асистентської практик. Здобувачу необхідно провести збір, вивчення та аналіз досліджуваного матеріалу з проблематики дослідження. Вважається, що саме ця складова є основою магістерської роботи, її практичність і полягає, що на підставі такого узагальнення будуть зроблені висновки та пропозиції. Забезпечення цього етапу написання може здійснюватися здобувачем під час проходження практики у 2 та 3 семестрах. У разі сумнінного ставлення здобувача до проходження практики та використання виділеного часу можливо, за бажанням, провести соціологічне дослідження за тематикою магістерської роботи та зібрати необхідну інформацію. У подальшому таке дослідження використовується при висвітленні теоретичного матеріалу магістерської роботи, що підтверджує чи спростовує висловлені позиції науковців. Важливо ознайомитись із методикою проведення таких соціологічних досліджень,

оскільки тільки у разі дотримання техніки їхнього проведення буде підтверджуватися чи спростовуватися результат такого дослідження.

Здобувач повинен опанувати техніку пошуку за різними базами, що дасть змогу швидко й повно знайти відповідний матеріал.

*Перелік орієнтовних тем магістерських робіт  
за ОП «Німецька мова і література та англійська мова»,  
спеціальність 035 Філологія (переклад включно)*

№	Тема наукової роботи
1.	Пароніми в сучасній німецькій мові: семантичний і лексикографічний аспекти
2.	Складні іменники з компонентом Krieg та Frieden (на основі текстів новин)
3.	Темпоральність у медіажанрах сучасної німецької мови (на матеріалі щоденних газет)
4.	Мовна особистість адвоката в контексті юридичного дискурсу (на матеріалі промов німецьких адвокатів)
5.	Особливості усного перекладу для переселенців у німецькомовних країнах
6.	Переклад побутової та розмовної лексики у творі Сергія Жадана «Інтернат»

### 3.2. Керівництво магістерською роботою

Науковий керівник допомагає у підготовці, написанні та успішному захисті магістерської роботи. Його завдання на цьому етапі скерувати у правильне русло виконання такої роботи, допомогти студенту виконати поставлені завдання, що, відповідно, надалі відобразиться на успішному захисті та відповідному оцінюванні наукової роботи. Для керування магістерськими роботами на кафедрі затверджуються наукові керівники із професорсько-викладацького складу. Науковий керівник магістерської роботи для виконання поставлених завдань виконує такі функції: 1) подає на кафедру відповідно до спеціальності та профілю кафедри тематику магістерських робіт; 2) у разі обрання теми магістерської роботи встановлює здобувачу завдання із зазначенням терміну його виконання; 3)

надає здобувачу допомогу в розробці календарного графіка роботи на весь період її виконання; 4) пропонує здобувачу скласти план магістерської роботи, у разі необхідності вносить корективи до змісту та структури; 5) рекомендує необхідну наукову літературу, вказує на можливість використання Інтернет-ресурсів, довідкові та архівні матеріали тощо; 6) проводить консультації та дає відповіді здобувачу на питання, які виникають під час написання магістерської роботи; 7) здійснює контроль за виконанням магістерської роботи у відведені строки.

Основним завданням, яке стоїть перед науковим керівником, є допомога здобувачу правильно навчитися виконувати самостійну науково-дослідницьку роботу. Комунікація з науковим керівником з питань виконання магістерської роботи здійснюється особисто або за допомогою корпоративної електронної пошти університету (@chnu.edu.ua).

### **3.3 Складання плану роботи**

Після вибору теми здобувачу необхідно скласти план магістерської роботи. Відповідно до плану буде здійснюватися виклад матеріалу за обраною тематикою наукової роботи. Правильно складений план магістерської роботи дозволить розкрити лише ті питання, які стосуються теми, а також забезпечить чіткість і послідовність викладу матеріалу, убезпечить від повторюваності інформації та її дублювання у кожному розділі, а також дозволить загалом правильно організувати самостійну роботу. Складання плану не повинно відбуватися без попереднього ознайомлення із темою дипломної роботи та літературою, яка буде використовуватися при написанні такої роботи. Необхідно попередньо ознайомитися з науковою літературою, звернутися до підручників, коментарів, для того щоб зрозуміти зміст теми, виокремити її місце та значення в системі відповідної дисципліни. З метою більш чіткого визначення кола питань, які необхідно розкрити в курсовій роботі, рекомендується виокремлювати у структурі роботи розділи та підрозділи, а якщо необхідно, то й пункти і підпункти.

Структура плану залежить від теми магістерської роботи, але, як правило, включає вступ, розділи, які між собою логічно взаємопов'язані та розкривають

тему, підрозділи, висновки до розділів, загальні висновки, список використаних джерел, додатки. План повинен бути в міру деталізований і не варто його ділити на велику кількість підрозділів і пунктів (підпунктів). Виклад інформації в цьому випадку може відбуватись у межах розділів, що створить більш цілісну систему викладу матеріалу та простеження єдиної думки до пояснення проблемних питань. Не варто один із розділів у плані називати темою магістерської роботи. Розділи повинні у своїй цілісності забезпечити характеристику всієї досліджуваної тематики.

Здобувач складає план самостійно, але обов'язково узгоджує його з науковим керівником. Останній може допомогти із складанням плану, внести корективи і звернути увагу саме, на чому повинен зосередитися здобувач при виконанні такої роботи. Не варто розпочинати написання магістерської роботи без такого узгодження, оскільки неправильно складений план може відобразитися на глибині та якості виконання та захисту роботи.

### **3.4. Збір матеріалу та його опрацювання**

Наступним етапом виконання магістерської роботи є збір матеріалу, а саме пошук літератури та іншого інформативного матеріалу, який буде слугувати теоретико-методологічним підґрунтям науково-дослідницької роботи. Здобувач здійснює опрацювання літератури, робить нотатки, виписує основні ідеї, які є важливими в рамках тематики дослідження. Варто не забувати виписувати прізвища авторів та їх джерела, з яких запозичений матеріал, оскільки це в кінцевому випадку повинно бути відображено у посиланнях у роботі та списку використаних джерел. Таким чином буде сформовано робочий матеріал, який необхідний для написання роботи. Зібраний матеріал потрібно класифікувати і згрупувати за конкретними питаннями, які будуть висвітлені в основних розділах роботи. Необхідно звернути увагу на те, що в наукових джерелах з'являються нові публікації, які можна знайти у журналах, збірниках, часописах або в Інтернет-ресурсах (наприклад, Google Академія). Здобувачу потрібно максимально доповнити список літератури останніми публікаціями, які

розкривають саме сучасні проблеми та пропонують оригінальні та нові шляхи їхнього вирішення. Особливе значення займає опрацювання записів у процесі їхнього накопичення. Необхідно окремо для кожного розділу роботи створювати папку, в якій розміщувати виписки у послідовності, що відповідає викладенню матеріалу. Після повного збору всієї літератури та матеріалів буде зроблено повний бібліографічний опис джерел, що складатиме список використаних джерел.

Для практичної складової магістерської роботи необхідно буде зібрати, систематизувати та проаналізувати практичний матеріал. Здобувач може збирати та систематизувати інформацію за темою роботи під час проходження практики, а також самостійно звертаючись до офіційних видань статистичних даних тощо. При збиранні наукового та практичного матеріалу слід дотримуватися таких правил:

- ✓ інформація повинна бути повною та достовірною;
- ✓ зібраний практичний матеріал повинен бути актуальним (взятим за останній період (щонайбільше за останні 5-10 років, якщо тематика роботи не пов'язана з дослідженням наукових явищ у діахронії));
- ✓ зібраний практичний матеріал потрібно проаналізувати, вказати на його важливість для досліджуваної проблематики;
- ✓ на підставі проведеного аналізу необхідно підсумувати практичний матеріал, зробити загальні висновки.

На цьому підготовчий етап завершується і на підставі зібраного та опрацьованого матеріалу здобувач може переходити до основного етапу – написання магістерської роботи та її оформлення.

## 4. ВИМОГИ ДО СТРУКТУРИ ТА ЗМІСТУ МАГІСТЕРСЬКОЇ РОБОТИ

### 4.1. Опис структурних елементів

Магістерська робота повинна містити такі структурні елементи:

- титульний аркуш;
- анотації (українською та іноземною мовами)
- зміст;
- вступ;
- основну частину (розділи та підрозділи, пункти, підпункти – за потреби);
- висновки до розділів;
- висновки;
- список використаних джерел;
- додатки (за необхідності).

Першою сторінкою магістерської роботи є **титулка**. На титульному аркуші роботи вказуються: Міністерство освіти і науки України; Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича; факультет іноземних мов; кафедра германської філології та перекладу; назва теми; прізвище ім'я та по батькові (повністю) автора роботи із зазначенням номеру академічної групи; прізвище та ініціали наукового керівника із зазначенням наукового ступеня та вченого звання; місце для підпису наукового керівника; формуляр для оцінки; формуляр для членів комісії; місце та рік написання роботи (див. додаток А).

**Анотація** до кваліфікаційної роботи – це короткий опис роботи, що характеризує її зміст у лаконічній формі. Анотація є супровідним документом і розміщується після титульного аркуша. Анотацію наводять українською та іноземною мовами. Обсяг кожної становить до однієї сторінки із витриманою структурою (актуальність теми, мета, об'єкт, предмет, завдання, методи, новизна, практичне значення дослідження, структура роботи, вміст додатків). Орієнтовний

текст анотації містить стислу інформацію про те, чому присвячено наукову роботу, що є предметом та матеріалом дослідження, у світлі якої парадигми наукового знання проводилось дослідження, що зроблено для досягнення поставленої мети.

Наступною сторінкою магістерської роботи є її **зміст**. Він складається із необхідних елементів: вступу, розділів, підрозділів, пунктів (підпунктів), висновків, списку використаних джерел, додатків. Кожен пункт змісту повинен містити найменування та номери початкових сторінок (див. додаток Б).

**Перелік умовних позначень**, символів, одиниць, скорочень і термінів. Якщо у магістерській роботі здобувач використовує скорочення, специфічну термінологію, нові символи, позначення, їх необхідно розшифрувати та подати на початку роботи у вигляді окремого списку, який необхідно розмістити перед вступом. Крім того, такі скорочення дозволять позбавити роботу повторів та перенасичення тексту повними назвами.

Завдання **вступу** – розкрити сутність і стан наукової проблеми, яка вивчається, обґрунтувати необхідність проведення дослідження, окреслити актуальність роботи, визначити її мету та завдання, а також окреслити хід її проведення. У вступі висвітлюється загальна характеристику роботи, ступінь дослідження проблеми та стислий огляд літератури за темою (слід описати стан розробки обраної теми; узагальнити опрацьовану інформацію; назвати прізвища вітчизняних і зарубіжних авторів, які працювали над різними аспектами досліджуваної теми, виділити їхні найсуттєвіші і найцінніші досягнення та критично їх оцінити; конкретно вказати, які аспекти теми були досліджені, а які залишаються ще не вивченими, тобто довести необхідність і доцільність їх подальшої розробки. Одним реченням сформулювати актуальність теми (тобто, підсумувати важливість дослідження теми, зазначивши чому ще не розроблені аспекти предмету дослідження необхідно дослідити). Оскільки Вступ висвітлює

методологію дослідження, необхідно максимально чітко сформулювати та визначити основні позиції, а саме:

- *мета і завдання дослідження* (традиційно, мета дослідження визначає необхідність розв'язання завдань / передбачає вирішення завдань / досягається шляхом розв'язання завдань тощо; завдання формулюються у формі перерахування (вивчити ..., описати ..., встановити ..., з'ясувати ..., і т.п.);

- *об'єкт дослідження* (тобто процес або явище, що породжують проблемну ситуацію і обрані для вивчення);

- *предмет дослідження* (тобто те, що міститься в межах об'єкта і підлягає безпосередньому вивченню у даній роботі, іншими словами, на що спрямована основна увага, оскільки предмет дослідження визначає назву теми роботи);

- *матеріал дослідження* (основні джерела отримання інформації з обов'язковим зазначенням років їх публікації, кількості одиниць аналізу та обсягу джерел ілюстративного матеріалу: кількість проаналізованих творів художньої літератури / промов / статей тощо, сторінок і слововживань);

- *методи дослідження* (стисло, але вичерпно окресліть методи дослідження, конкретизуйте на якому етапі дослідження і для вирішення яких конкретних науково-практичних завдань ви їх застосовуєте);

- *наукова новизна* одержаних результатів формулюється, виходячи з поняття „вперше”, яке означає, що подібних результатів не було до їхньої публікації. Вперше може здійснюватись дослідження на оригінальні теми, які раніше не досліджувалися в тій чи іншій галузі наукового знання. Вперше вже відомі дані можуть бути доповнені, конкретизовані, поширені новими результатами;

- *теоретичне значення* дослідження це розкриття можливостей теоретичного застосування дослідницької роботи, опис того, як і в чому можуть застосовуватися отримані результати; теоретичне значення може мати запропонована дослідником концепція, виявлена закономірність, обґрунтований понятійний апарат тощо;

- визначаючи *практичне значення* результатів дослідження треба зазначити, для якої саме галузі науки чи практики мають значення отримані результати і які нові знання вдосконалюють цю галузь;

- *особистий внесок* студента у розв'язання поставленої проблеми конкретизує внесок студента в опубліковані зі співавторами наукові праці, в яких наведені ідеї та результати розробок, що використані в магістерській роботі;

- *апробація роботи* (якщо у студента є наукові публікації, виступи на конференціях, то інформацію про них необхідно також навести, зазначаючи, на яких саме конференціях висвітлювалися результати дослідження, і у скількох статтях або матеріалах конференцій вони були опубліковані); ксерокопії публікацій (титульний аркуш збірника, зміст, текст публікації, відповідні посилання) додаються до роботи при поданні її до захисту;

- *структура роботи* відображає загальний хід проведення дослідження; наводячи назви розділів, стисло окресліть що саме в кожному розділі висвітлюється. Зазначте кількість позицій, у тому числі іншомовних, у списку джерел використаної літератури, а також що саме наводиться у додатках.

Однією з обов'язкових вимог до кваліфікаційної наукової роботи є наявність опису методології дослідження. Методологія — це концептуальний виклад мети, змісту, методів дослідження, які забезпечують отримання максимально об'єктивної, точної, систематизованої інформації про процеси та явища. Методологічна основа дослідження, як правило, не є самостійним розділом наукової праці, однак від її чіткого визначення значною мірою залежить досягнення мети і завдань наукового дослідження. Стислий опис методології дослідження наводиться у вступі. Крім того, в розділах основної частини роботи наводять виклад загальної методики і основних методів дослідження. Проте з огляду на специфіку галузі та теми може бути доцільним висвітлити методологію дослідження у більш розгорнутому і детальному вигляді окремим підрозділом кваліфікаційної роботи.

Обсяг вступу — 3–4 сторінки.

## **Основна частина**

**Розділ 1** є теоретичним обґрунтуванням об'єкту дослідження, його головна мета полягає в аналізі та систематизації питань з обраної проблематики. Це

упорядкований огляд літератури, який встановлює зв'язок роботи студента з попередніми дослідженнями, де наводиться критичний аналіз опрацьованих студентом праць. У цьому розділі необхідно окреслити основні етапи вивчення філологічного явища, що досліджується, проаналізувати підходи науковців до його тлумачення та визначити аспекти, що не отримали належного висвітлення і які будуть вивчені у даній розвідці.

Основними прийомами подання інформації у РОЗДІЛІ 1 є аналіз різних точок зору та формулювання власної. Загальний обсяг огляду літератури не повинен перевищувати 20-25 % обсягу основної частини роботи. В кінці кожного підрозділу наводиться логічний підсумок викладених у підрозділі теоретичних (та/або практичних) положень (1-3 абзаци).

Кожний розділ завершується структурним елементом Висновки до розділу 1 (2, 3). Вони узагальнюють підсумки кожного підрозділу та містить стислий виклад заключної інформації, відповідного підрозділу, абзаци формуються без нумерації.

**Розділи 2 і 3.** У розділах основної частини достовірність визначених у Розділі 1 теоретичних положень підлягає перевірці на конкретному філологічному матеріалі. Тут з вичерпною повнотою викладаються результати власних досліджень студента з висвітленням та виокремленням того нового, що він/вона вносить у розробку проблеми.

Результати аналізу (як теоретичних джерел у Розділі 1, так і власних спостережень у Розділах 2-3) варто підкріплювати таблицями, діаграмами, графіками, рисунками, інфографічними зображеннями тощо.

Ілюстрації (графіки, діаграми, схеми) і таблиці необхідно наводити в роботі безпосередньо після тексту, де вони згадані вперше, або на наступній сторінці. У випадку, якщо розмір таблиці перевищує половину сторінки А4, вона виноситься в додатки до роботи. Рекомендований обсяг висвітлення практичних результатів дослідження становить щонайменше 25% від загального обсягу основного змісту роботи

**Висновки** є заключним етапом наукового дослідження, у них викладаються найважливіші результати проведеної роботи. У загальних висновках послідовно, логічно викладають, синтезують та узагальнюють одержані результати власного дослідження. Висновки мають бути конкретними, не розлогими. Вони не повинні містити прізвищ науковців, лише обґрунтовані підсумкові твердження дослідника.

**Список використаних джерел** містить всі джерела інформації, до яких звертався дослідник при написанні роботи (наукові, ілюстративні джерела, довідкова література тощо). Основна вимога до використаних джерел – єдине оформлення і дотримання вимог до оформлення бібліографічного опису видань. Для студентів освітнього рівня магістр їхня кількість має бути не менше 50 позицій.

Загальна вимога для магістрантів: 25% використаних джерел повинні датуватися останніми 10-5-ма роками і до 25% усіх використаних джерел – бути іноземною мовою. Книги, періодичні видання, а також електронні ресурси, які внесені до списку використаних джерел, оформлюються згідно з вимогами ДСТУ 8302:2015 „Інформація та документація. Бібліографічне посилання. Загальні положення та правила складання” (див. додаток Г). Для полегшення процедури оформлення наукових джерел відповідно до вимог можна використовувати спеціалізовані Інтернет-портали.

Усі публікації студента з теми дослідження обов'язково вносять до списку використаних джерел, додавши відповідні посилання до ВСТУПУ (структурний компонент апробація роботи). У разі, якщо студент розраховує на відмінну оцінку, він/вона повинен/на мати щонайменше одну публікацію.

**Додатки.** Одразу після списку використаних джерел за необхідності розміщуються додатки. Це допоміжні або додаткові матеріали, які унаочнюють текст основної частини магістерської роботи і є необхідними для повноти її сприйняття. Додатки можуть виступати у формі таблиць, ілюстрацій, графіків, вірців документів, мап, анкет опитування, статистичних даних тощо. Якщо

перелічені вище елементи за обсягом не перевищують одну сторінку, то їх можна наводити безпосередньо в тексті основної частини роботи. Приклади оформлення таблиць, рисунків, ілюстрацій, графіків, взірців документів, мап, анкет опитування, статистичних даних тощо див. у додатку Е. До додатків не можна включати бібліографічний список використаних джерел, допоміжні покажчики всіх видів, довідкові коментарі та примітки, які не є додатками до магістерської роботи.

## 5. ПРАВИЛА ОФОРМЛЕННЯ МАГІСТЕРСЬКОЇ РОБОТИ

### 5.1. Загальні принципи оформлення

Оформлення магістерської роботи має відповідати загальним вимогам до наукових робіт. Текст роботи набирають на комп'ютері через 1,5 міжрядкові інтервали (29-30 рядків на сторінці), друкують за допомогою принтера на одному боці аркуша білого паперу формату А4 (210x297 мм), шрифт текстового редактора – Word Times New Roman, розмір 14 мм. Поля: зліва – не менше 25 мм, справа – не менше 15 мм, зверху і знизу – не менше 20 мм. Шрифт друку повинен бути чітким, щільність тексту однаковою.

Обсяг написання магістерської роботи має становити не менше 50 сторінок основного тексту роботи. Додатки і список використаних джерел не входять в обсяг магістерської роботи.

На титульному аркуші не допускаються скорочення у назвах міністерства, вищого навчального закладу та теми магістерської роботи.

Кожну структурну частину роботи починають із нової сторінки. Заголовки структурних елементів роботи (ЗМІСТ, ВСТУП, РОЗДІЛ, ВИСНОВКИ, СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ) друкують великими літерами симетрично до тексту по центру сторінки (без крапки), шрифт напівжирний.

ЗМІСТ. Зазначають назви усіх структурних елементів магістерської роботи та номери їх початкових сторінок. Грубою помилкою вважається укладання змісту вручну. Для того, щоб створити автоматичний зміст у документі Word, слід дотримуватися таких правил:

- ✓ щоб вставити ЗМІСТ у Word треба спочатку вставити у текст заголовки, відформатовані за допомогою автостилю Заголовок 1, Заголовок 2 і т.д. в залежності від рівня заголовку;
- ✓ установити курсор у документі там, куди слід додати зміст. Якщо Ви бажаєте, щоб зміст був на окремій сторінці, то слід вставити розрив сторінки (Ctrl+Enter) до і після ЗМІСТУ;

- ✓ натиснути на вкладку «Посилання». У групі «ЗМІСТ» обрати «Автоматичний зміст 1» (див. Рис. 1).

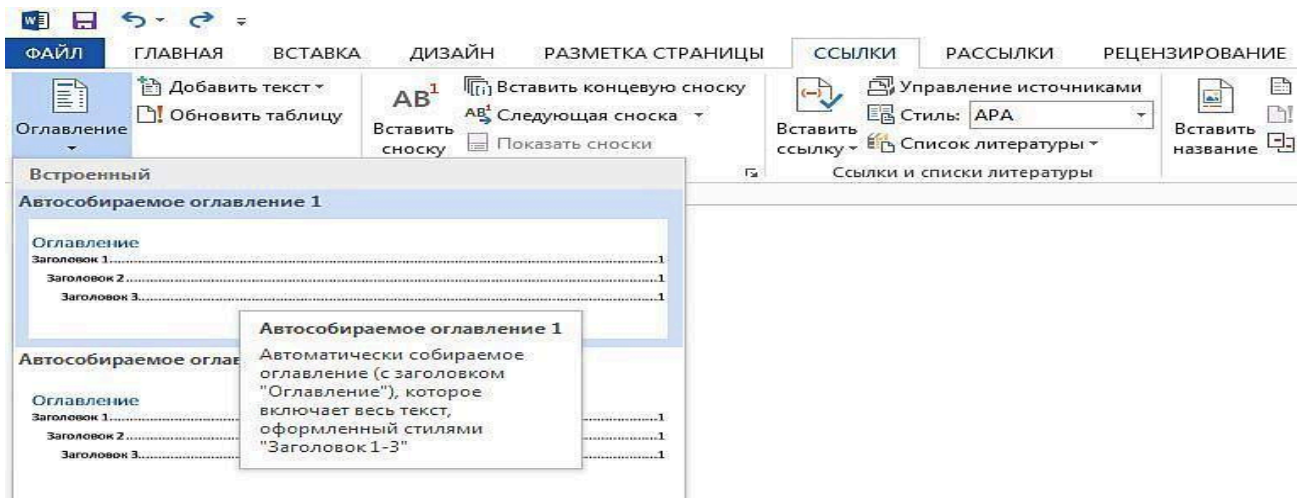


Рис. 1. Створення автоматичного змісту у Word

**ПЕРЕЛІК УМОВНИХ ПОЗНАЧЕНЬ.** Уводять як структурний елемент роботи у вигляді окремого списку, який подають перед вступом. Перелік треба друкувати у дві колонки, у лівій за абеткою наводять скорочення, у правій – детальне розшифрування.

**Нумерація.** Нумерацію сторінок, розділів, підрозділів подають арабськими цифрами без знаку №. Нумерація сторінок має бути наскрізною (включаючи ілюстрації) і проставляється у правому верхньому куті аркуша без крапки. Першою сторінкою є титульний аркуш, який входить до загальної нумерації сторінок. На титульному аркуші номер сторінки не ставиться. Нумерація сторінок проставляється, починаючи з другої сторінки тексту.

Складові магістерської роботи «ЗМІСТ», «ВСТУП», «ВИСНОВКИ», «СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ» не нумерують.

Номер розділу ставлять після слова «РОЗДІЛ» без крапки та з нового рядка друкують заголовок розділу великими літерами. Кожний розділ починають з нової сторінки. Основному тексту кожного розділу може передувати передмова з коротким описом вибраного напряму та обґрунтуванням застосованих методів досліджень.

Підрозділи нумерують у межах кожного розділу. Номер підрозділу складається з номера розділу і порядкового номера підрозділу, між якими ставлять крапку. Наприкінці номера підрозділу крапки не ставлять. Наприклад: «2.3» (третій підрозділ другого розділу), за яким у тому ж рядку зазначають заголовок підрозділу. Заголовки підрозділів друкують маленькими літерами (крім першої великої) з абзацного відступу напівжирним шрифтом. Наприкінці заголовка крапки не ставлять. Між підрозділами ставлять 2 пропуски.

Оформлення посилань на інформаційні джерела. Під час роботи з різними джерелами науковий етикет вимагає точно відтворювати цитований текст, оскільки найменше скорочення може спотворити зміст, викладений автором. Посилання в тексті наводять у квадратних дужках із зазначенням джерела та сторінки, а саме: [32, с. 85]. Перша цифра у квадратних дужках відповідає номеру джерела у списку використаних джерел, друга – номеру сторінки. Посилання в тексті магістерської роботи на низку джерел слід зазначати порядковим номером за переліком посилань, виділеним двома квадратними дужками, наприклад, «... у працях [1-7] ...».

Якщо в тексті роботи необхідно зробити посилання на складову частину чи конкретні сторінки відповідного джерела, то можна наводити посилання у квадратних дужках, при цьому номер посилання має відповідати його бібліографічному опису за переліком посилань.

Для підтвердження власних аргументів посиланням на авторитетне джерело або для критичного аналізу того чи того друкованого твору потрібно наводити цитати. Науковий етикет передбачає точне відтворення цитованого тексту, бо найменше скорочення наведеного витягу може спотворити зміст, закладений автором.

## **5.2. Оформлення таблиць та ілюстрацій**

Магістерська робота є більш інформативною, якщо здобувач під час її написання буде демонструвати опрацьований матеріал у таблицях, ілюстраціях, технічних рисунках, схемах, графіках, діаграмах тощо. Після викладених

матеріалів, які будуть використані в схемах чи таблицях, їх необхідно розміщувати одразу після першого згадування про них у тексті або у разі необхідності на окремій сторінці, то необхідно розміщувати з поворотом за годинниковою стрілкою. У разі розміщення ілюстрацій або таблиць на окремих сторінках дипломної роботи їх необхідно включати до загальної нумерації сторінок.

Статистичний матеріал та інші цифрові відомості варто оформлювати у вигляді таблиць. Таблиця повинна містити назву вказаної інформації, яку слід розміщувати над нею. Таблиці нумерують послідовно у межах розділу. Над таблицею в правому верхньому куті розміщується напис **Таблиця**, з відповідним заголовком, який починається з великої літери. Нумерація таблиці повинна відповідати номеру розділу і відповідного порядкового номеру наприклад: Таблиця 1.1 (тобто, перша таблиця першого розділу). У разі необхідності перенесення частини таблиці на інший аркуш слід вказати «продовження таблиці» і вказується номер таблиці, наприклад: «Продовження табл. 1.1».

### **5.3. Посилання на використані джерела**

Вимогою до магістерської роботи є те, що автор обов'язково повинен робити посилання на використані джерела. У разі використання цитат або висловів, таблиць чи ілюстрацій із підручників, монографій чи інших джерел здобувач робить посилання із вказівкою на джерело та конкретну сторінку. Цитати з наукового джерела, які наведені дослівно, беруться в лапки («...»). У випадку використання тексту, що наводиться не дослівно, а за допомогою власних трактувань та слів, необхідно зберегти його зміст та основну ідею. По завершенню цитування або цифрової інформації у квадратних дужках подається порядковий номер використаного джерела у загальному списку використаних джерел, а далі через кому – сторінка, де зазначена цитата (наприклад, посилання [3, с. 24] означає, що цитата використана із джерела, вказаного в списку використаних джерел під номером 3 на сторінці 24). Допускаються посторінкові посилання, але це необхідно узгодити із науковим керівником магістерської роботи. Використання

ілюстрацій, формул і таблиць не повинні бути запозиченням (плагіатом), тому вимагають теж посилання на конкретне джерело.

#### **5.4. Політика доброчесності**

Магістерська робота студента має виконуватися із застосуванням загальних засад та правил наукової етики та академічної доброчесності. При виконанні магістерської роботи студент зобов'язаний:

- з повагою ставитися до авторських прав інших осіб, дослідження яких він використовує при виконанні магістерської роботи;
- коректно застосовувати інформацію з інших джерел шляхом здійснення належного цитування;
- не допускати проявів академічної недоброчесності, серед яких академічний плагіат, фабрикація, фальсифікація тощо.

Магістерська робота, у якій виявлено ознаки академічного плагіату або іншого виду порушення академічної доброчесності, не допускається до захисту та повертається студенту на виправлення та доопрацювання. (див. *Положення про виявлення та запобігання академічному плагіату у ЧНУ імені Юрія Федьковича*, протокол №12 від 23.12.2019)

Види академічної відповідальності (зокрема, додаткові та/або деталізовані) учасників освітнього процесу за конкретні порушення академічної доброчесності визначаються спеціальними законами та/або внутрішніми положеннями закладу освіти, що мають бути затверджені (погоджені) основним колегіальним органом управління закладу освіти та погоджені з відповідними органами самоврядування здобувачів освіти в частині їхньої відповідальності.

Академічним плагіатом вважається оприлюднення (частково або повністю) наукових (творчих) результатів, отриманих іншими особами, як результатів власного дослідження (творчості) та/або відтворення опублікованих текстів (оприлюднених творів мистецтва) інших авторів без зазначення авторства.

Серед інших видів порушень академічної доброчесності, окрім академічного плагіату, є:

- самоплагіат – оприлюднення власних раніше опублікованих наукових результатів як нових наукових результатів;
- фабрикація – вигадкування даних чи фактів, що використовуються в освітньому процесі;
- фальсифікація – свідомо зміна чи модифікація вже наявних даних, що стосуються освітнього процесу.

Для уникнення академічного плагіату при написанні магістерської роботи студент повинен обов'язково посилатися на авторів і джерела, з яких запозичив матеріали або окремі дані.

Якщо у роботі використано запозичений матеріал без посилання на автора та джерело, то робота за рішенням кафедри знімається з розгляду.

Перевірці на плагіат (Unicheck та інші програми) підлягає основна частина роботи (без списку використаних джерел та додатків) в електронному вигляді у представлених форматах: \*.txt. Унікальність роботи має перевищувати 75%.

### **5.5. Формування списку використаних джерел**

На початку написання магістерської роботи автор займається збором літератури, яку буде використовувати при її виконанні. У підсумку необхідно сформувавши список використаних джерел, що є обов'язковим елементом магістерської роботи. До списку джерел необхідно включати лише ті з них, які справді використовувалися при написанні магістерської роботи. Широкий діапазон списку дає уяву про те, наскільки детально здобувач зумів вивчити стан досліджуваної проблеми та глибоко володіє предметом дослідження. До списку використаних джерел подаються підручники, посібники, монографії, статті із журналів, збірників, часописів, довідників тощо, що використовувалися під час виконання магістерської роботи (не менше 50 найменувань).

Порядок укомплектування встановлюється певними правилами оформлення списку бібліографічних джерел. За узгодженням із науковим керівником список використаних джерел можна формувати одним із таких способів:

- у порядку появи посилань у тексті;

- в алфавітному порядку прізвищ перших авторів або заголовків.

Відомості про джерела, включені до списку, треба подавати відповідно до вимог державного стандарту з обов'язковим наведенням назв праць. Бібліографічний опис джерел складають відповідно до чинних стандартів із бібліотечної та видавничої справи.

### **5.6. Оформлення додатків**

Допоміжні або додаткові матеріали тексту основної частини магістерської роботи, які необхідні для повноти її сприйняття можуть оформлятися у додатках. Останні оформляються після списку використаних джерел як продовження магістерської роботи. Додатки розміщуються за послідовністю появи посилань у тексті. Додаток позначається великою літерою української абетки (наприклад, Додаток А, Додаток Б). При цьому обов'язково додатки повинні мати назви, які пишуться угорі малими літерами (починаються з великої, вирівнюються за правим краєм із курсивним виділенням тексту). Над заголовком малими літерами з першої великої пишуть слово «Додаток» і велику літеру, що позначає додаток (форматування таке ж як у назви додатку). Після назви додатку відстань до тексту, таблиці, графіку тощо має становити 2 рядки.

## 6. ЗАХИСТ МАГІСТЕРСЬКОЇ РОБОТИ

Завершальним етапом виконання магістерської роботи є її публічний захист. Після завершення магістерської роботи здобувач подає її науковому керівнику для перевірки усіх необхідних вимог. Науковий керівник надсилає готову роботу особисто для перевірки на плагіат відповідальній особі по кафедрі. У разі перевірки та схвалення керівник допускає її до захисту або не допускає. Перевірка здійснюється в антиплагіатній системі (напр., Unicheck), згідно відповідного положення, яке діє в університеті. Після отримання позитивного висновку перевірки магістерської роботи на плагіат здобувач надсилає роботу у форматі PDF на кафедру для реєстрації та подальшого її архівування. Після цього роботу надають призначеному кафедрой рецензенту і на зовнішню рецензію.

Публічний захист магістерської роботи відбувається на засіданні екзаменаційної комісії, яка формується щороку наказом ректора, на якому присутні члени комісії, керівник, рецензент та викладачі кафедри. Під час публічного захисту магістерської роботи здобувачу надається час на виступ для розкриття змісту магістерської роботи (до 10-ти хвилин). У виступі здобувач повинен зосередитись на основних питаннях досліджуваної проблематики. При цьому основний акцент ставиться на висновках, які сформульовані відповідно до поставлених завдань дослідження. Під час захисту здобувач може використовувати презентації, що проявляються у формі таблиць, діаграм, схем. Після виступу здобувача рецензент і члени комісії ЕК задають питання по досліджуваній тематиці. На завершення виступу науковий керівник подає коротку характеристику ходу виконання роботи, висловлює свою позицію та оцінює виконану роботу. Після обміну думками з членами комісії, здобувачу надається заключне слово для захисту своєї позиції щодо поставлених у процесі обговорення магістерської роботи питань. Він може погодитись або не погодитись з висловленими оцінками, може аргументувати власну позицію або залишитися при своїй думці. Результати публічного захисту магістерської роботи визначаються оцінюванням якості та термінів виконання роботи й рівня її захисту.

Критерієм оцінювання магістерської роботи будуть завершеність і оформлення відповідно до вимог магістерського дослідження, вільного володіння матеріалом, впевнений виступ на публічному захисті, чіткість відповідей, глибоке розуміння теми тощо.

## 7. КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ МАГІСТЕРСЬКОЇ РОБОТИ

При оцінюванні магістерської роботи беруть до уваги:

- вміння автора стисло, послідовно й чітко викласти суть та результати дослідження;
- обґрунтованість мети роботи, логічність поставлених завдань і шляхи їх вирішення;
- відповідність розробки, аналізу, рішення проблеми кваліфікаційному рівню магістра;
- змістовність і цілісність структури магістерської роботи;
- інформативність заголовків і підрозділів щодо їхнього змісту, а також їх зв'язок з іншим текстом, логічний зв'язок між проблемою і розподілом магістерської роботи на розділи та підрозділи;
- оригінальність, правильна визначеність об'єкта і предмета дослідження;
- вміння знаходити і опрацьовувати наукову інформацію;
- використання сучасних методів обробки й аналізу інформації;
- надійність методів дослідження та достатність глибини дослідження;
- ґрунтовність отриманих теоретичних висновків, чіткість висновків;
- наявність всіх необхідних структурних елементів у роботі та їх логічна послідовність;
- відповідність магістерської роботи встановленим вимогам;
- загальне оформлення магістерської роботи.

Оцінка «А» (90-100 балів) виставляється за ґрунтовно виконану роботу (відповідно до усіх необхідних вимог), коли здобувач вільно оперує викладеним матеріалом з обраної теми, володіє науковими термінами, дослідження провів на підставі методів наукового дослідження, чітко відповідає на поставлені запитання членами комісії і досить впевнено аргументує власні позиції.

Оцінка «В» (80-89 балів) виставляється за ґрунтовно виконану роботу відповідно до встановлених вимог, коли здобувач оперує викладеним матеріалом з

обраної теми, володіє науковими термінами, в роботі комплексно використав наукові джерела, дослідження провів на підставі методів наукового дослідження, не зовсім чітко відповідає на поставлені запитання членами комісії і не наводить вичерпну аргументацію власної позиції.

Оцінка «С» (70-79 балів) виставляється, за виконану роботу з деякими відхиленнями відповідно до встановлених вимог, коли здобувач не повною мірою розкрив зміст проблематики, не виконав усі завдання, які ставилися перед магістерською роботою. Під час захисту не відповідає на усі питання, поставлені членами комісії, не може аргументувати усі запропоновані власні позиції.

Оцінка «D» (60-69 балів) виставляється, за виконану роботу з суттєвими відхиленнями відповідно до встановлених вимог, коли здобувач не повною мірою розкрив зміст досліджуваної проблематики, не використав відповідні джерела, більшість завдань поставлених перед дослідженням не досягнуті, немає власних позицій в роботі. Під час захисту не відповідає на усі питання, поставлені членами комісії, недостатньо переконливо захищає висновки викладені в роботі, не може аргументувати усі запропоновані власні позиції.

Оцінка «E» (50-59 балів) виставляється, за виконану роботу з суттєвими відхиленнями відповідно до встановлених вимог, коли здобувач не використав відповідні джерела досліджуваної теми, більшість завдань поставлених перед дослідженням не досягнуті, немає власних позицій в роботі, висновки по роботі не відповідають змісту. Під час захисту майже не відповідає на питання, поставлені членами комісії, не зовсім орієнтується в змісті кваліфікаційної роботи.

Оцінка «Fх» (35-49 балів) виставляється, за виконану роботу з суттєвими відхиленнями відповідно до встановлених вимог, коли здобувач використав мінімальну кількість джерел, більшість завдань поставлених перед дослідженням не досягнуті, немає власних позицій в роботі, висновки по роботі не відповідають змісту. Під час захисту не відповідає на питання, поставлені членами комісії, не орієнтується в змісті кваліфікаційної роботи, що свідчить про те, що автор не володіє матеріалом з обраної для наукового дослідження теми.

### Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90-100	<b>A</b>	відмінно	зараховано
80-89	<b>B</b>	добре	
70-79	<b>C</b>		
60-69	<b>D</b>	задовільно	
50-59	<b>E</b>		
35-49	<b>FX</b>	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	<b>F</b>	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

### Розподіл балів, які отримують студенти за магістерську роботу

Максимальна сума балів за магістерську роботу – 100. Вони отримуються з:

- оцінки магістерської роботи рецензентом (25 балів)
- оцінки науково-дослідницької діяльності студента науковим керівником (25 балів)
- наявності у здобувача за період навчання в магістратурі публікацій по темі магістерської роботи (10 балів)
- публічного захисту магістерської роботи (40 балів)

### Критерії оцінювання рецензентом

№	Параметри оцінювання	Макс-на к-сть балів	
1	Глибина аналізу дослідницької проблеми:		
	Глибина аналізу теоретичного підґрунтя дослідження		7
	Глибина практичного доробку здобувача освіти		8
	<i>Максимальна кількість балів</i>		<b>15</b>
2	Реалізація головної мети та конкретних завдань дослідження;	2	
	Самостійність дослідження	2	
	<i>Максимальна кількість балів</i>	<b>4</b>	
3	Дотримання академічного стилю мовлення, грамотність		

	<i>Максимальна кількість балів</i>	<b>3</b>
4	Обсяг і структура роботи, поліграфічне оформлення <i>Максимальна кількість балів</i>	<b>1</b>
5	Бібліографія: а) наявність сучасних та іншомовних праць за темою дослідження; б) оформлення бібліографії та цитувань відповідно до чинних стандартів <i>Максимальна кількість балів</i>	1 1 <b>2</b>
	<i>Загальна кількість балів</i>	<b>25</b>

#### **Критерії оцінювання за наявністю публікацій по темі дослідження**

№	Публікації за темою дослідження	<i>Макс-на к-сть балів</i>
1	Стаття у науковому збірнику	8
2	Тези конференції	2
	<i>Максимальна кількість балів</i>	<b>10</b>

#### **Критерії оцінювання захисту магістерської роботи**

№	Параметри оцінювання	<i>Максимальна кількість балів</i>
1	Презентація	9
2	Виступ	10
3	Відповіді на питання (мінімальна кількість питань – 3)	21
	<i>Загальна кількість балів</i>	<b>40</b>

**ДОДАТКИ**  
**Додаток А**

**Зразок титульної сторінки магістерської роботи**

ДИВ.: <https://docs.google.com/document/d/1HrWjrXmBHnNnXI8Lf0JszlqTaFmD38Ph/edit>

**Міністерство освіти і науки України**  
**Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича**  
**Факультет іноземних мов**  
**Кафедра германської філології та перекладу**

**ТЕМА РОБОТИ**

**Дипломна робота**

**Рівень вищої освіти – другий (магістерський)**

Виконав(ла):

студент (ка) 2 курсу, групи 621

спеціальності

035.043 Філологія (Германські мови та

літератури (переклад включно), перша -

німецька) ОП: Німецька мова і література та

англійська мова

\_\_\_\_\_ (прізвище, ім'я та по-батькові)

Керівник \_\_\_\_\_

(науковий ступінь, вчене звання, прізвище та

ініціали)

**До захисту допущено:**

**Протокол засідання кафедри № \_\_\_\_\_**

від „\_\_\_\_\_” \_\_\_\_\_ 2024 р.

В.о. зав. кафедри \_\_\_\_\_ доц. Олена КУДРЯВЦЕВА

м. Чернівці

2024

## Додаток Б

### Зразок сторінки переліку умовних скорочень

#### ПЕРЕЛІК УМОВНИХ СКОРОЧЕНЬ

АМ – авторський маркер

ВН – власна назва

двн. – давньоверхньонімецька мова

див. – дивіться

напр. – наприклад

ПМ – пряма мова

пор. – порівняйте

ПР – просте речення

ССР – складносурядне речення

табл. – таблиця

укр. – українська мова

BZ – Berliner Zeitung

DT – Der Tagesspiegel

DW – Die Welt

FAZ – Frankfurter Allgemeine Zeitung

Ind. – Indikativ

Konj. – Konjunktiv

SZ – Süddeutsche Zeitung

taz – die Tageszeitung

## Додаток В

### Приклад оформлення змісту магістерської роботи

#### ЗМІСТ

<b>ВСТУП .....</b>	<b>4</b>
<b>РОЗДІЛ 1</b>	
<b>Теоретичні передумови дослідження рецензії як виду тексту .....</b>	<b>7</b>
1.1. Текст як об'єкт дослідження.....	7
1.2. До історії дослідження рецензій.....	9
1.3. Рецензія як вид тексту.....	13
1.4. Різновиди рецензій.....	16
<b>Висновки до розділу 1.....</b>	<b>21</b>
<b>РОЗДІЛ 2</b>	
<b>Матеріал і методи дослідження.....</b>	<b>22</b>
2.1. Матеріал дослідження.....	22
2.2. Методи дослідження.....	25
<b>Висновки до розділу 2.....</b>	<b>30</b>
<b>РОЗДІЛ 3</b>	
<b>Рецензія як вид тексту в сучасній німецькій мові .....</b>	<b>32</b>
3.1. Попередні зауваження.....	32
3.2. Рецензія в структурному аспекті.....	35
3.2.1. Заголовок.....	37
3.2.2. Основна частина.....	40
<b>Висновки до розділу 3.....</b>	<b>56</b>
<b>ЗАГАЛЬНІ ВИСНОВКИ.....</b>	<b>60</b>
<b>СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ.....</b>	<b>64</b>
<b>ДОДАТКИ.....</b>	<b>75</b>

## Додаток Г

### Приклади оформлення бібліографічного опису

Характеристика джерела	Приклад оформлення
КНИГИ: Один автор	1. Кійко Ю.Є. Фрактальне моделювання інформаційної структури медіатекстів. Чернівці: Технодрук, 2018. 402 с.
Два автори	1. Kijko J., Kudrjawzewa O. Deutsche Grammatik: Theorie und Praxis. Tscherniwzi: Unidruckerei, 2018. 188 S.
Три автори	1. Кійко Ю.Є., Мельник Ю.Й., Агапій А.П. Вступ до мовознавства: практикум. Чернівці: ЧНУ, 2021. 176 с.
Чотири автори	1. Стрельцов Є.Л., Балабанова Д.В., Туляков В.О., Мірошниченко Н.О. Призначення покарання за сукупністю злочинів: теоретико-прикладне дослідження: монографія. Одеса: Брайт, 2011. 288 с.
Автор(и) та редактор(и) / упорядник (и) або перекладач (і)	1. Практикум з сучасного німецького правопису / Укл. Кійко С.В., Кійко Ю.Є., Кудрявцева О.Д. Чернівці: ЧНУ, 2020. 160 S. 2. Кумедне з Буковини / Ф. Порубські, К. Пекельманн; пер. з нім. Лариса Олексюшина, Людмила Томнюк та ін. Чернівці: Книги-XXI, 2019. 232 с. 3. Bilenkova S. Jugendstil in Czernowitz [eine Topographie der Schönheit]. Übersetzung aus dem Ukrainischen von Juri Kijko. Innsbruck: Traditionsverl. "Kath. Czernowitzer Pennäler", 2002. 90 S.
Без автора	1. Кримінальний кодекс України: наук.-практ. комент. / редкол.: М.І. Мельник та ін. 5 вид., переробл.. Харків: Приус, 2014. 1028 с.
Багатотомний документ	1. Науково-практичний коментар Цивільного процесуального кодексу України: у 4 т. / ред. П.С. Тесенка. Харків: Апостол, 2012. Т. 2. 329 с.
Частина видання: розділ книги	1. Луцький І.В. Проблемні питання правового забезпечення юридичних прав внутрішньо переміщених осіб: національний та міжнародний аспекти: монографія / за заг. ред.: С.В. Власова, Т.М. Якуба, Б.Д. Севастьянова. Львів: РПК, 2016. С. 261-272.
Матеріали конференцій, з'їздів	1. Кійко Ю.Є. Алгоритм дослідження в сучасній контрастивній генристиці. <i>Мова та мовлення: лінгвокультурологічний, комунікативний та дидактичний аспекти</i> : 2-а міжнародна науково-практична конференція (Кам'янець-Подільський, 19-20 листопада 2020 р.). Кам'янець-Подільський, 2020. С. 75-78.
Стаття з довідкового видання або продовжуваного видання	1. Комаров О.С. Звільнення від кримінальної відповідальності. Великий енциклопедичний юридичний словник / ред. Ю.С. Шемшученко. Харків: Юрист, 2012. С. 530. 2. Семченко Д.Ж. Заходи кримінально-правового характеру. <i>Держава і право. Юридичні науки</i> . Київ, 2011. Вип. 62. С. 132–137.
Стаття з періодичного видання (журнал, газета)	1. Кійко Ю.Є. Інформаційна структура тексту в сучасній лінгвістиці. <i>Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія Філологія</i> . Одеса, 2019. № 43. Том 3. С. 132-136. 2. Kiyko S., Kiyko Y. Homonymy and the cognitive operator of norm in German. <i>East European Journal of Psycholinguistics</i> . 2020. Volume 7. Number 1. P. 66-84.

Інші видання: автореферати дисертацій	<p>1. Кійко Ю.Є. Лексико-семантична група дієслів переміщення в сучасній німецькій мові (парадигматичні та синтагматичні властивості): дис. канд. філол. наук: 10.02.04 «Германські мови». Чернівці, 2001. 259 с.</p> <p>2. Кійко Ю.Є. Фрактальне моделювання інваріантно-варіантної структури медіатекстів у німецькій та українській мовах: автореф. дис. на здобуття наук. ступеня доктора. філол. наук: спец. 10.02.17 «Порівняльно-історичне та типологічне мовознавство», 10.02.21 «Структурна, прикладна та математична лінгвістика». Київ, 2017. 39 с.</p>
Архівні документи	<p>1. Центральний державний історичний архів України, м. Київ Ф. 1235 Грушевські - історики та філологи. 1830-1958 рр. оп. 1 Спр. 1055. Протоколи засідання комісій по утворенню Української національної бібліотеки. Чернетки, 1918 р., 4 арк.</p> <p>2. Державний архів Львівської області Ф. 297 Товариство «Академічне братство» у Львові. 1880-1922 рр. оп. 1 Спр. 4. Матеріали (звіти, листування та ін.) про діяльність Товариства за 1881-1896 рр., 153 арк.</p>
Стандарти	<p>1. ДСТУ 1.5:2003 Національна стандартизація. Правила побудови, викладання, оформлення та вимоги до змісту нормативних документів (ISO/IEC Directives, part 2, 2001, NEQ) Каталог НД України, 2003. 103 с.</p>
Бібліографічні покажчики	<p>1. Дрьомін В.М.. Бібліографічний довідник з кримінології (2000-2020) / ред. О. Г. Кульман. Одеса: Юр.академія, 2020. 188 с.</p>
Електронні ресурси	<p>1. Конвенція про захист прав і основоположних свобод від 04.11.1950 р. № 995_004. URL: <a href="https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/995_004#n2">https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/995_004#n2</a> (дата звернення: 12.01.2021).</p>
Законодавчі та нормативні документи	<p>1. Конституція України: станом на 1 січня 2021 р.: відповідає офіц. тексту. Київ: Юрінком Інтер, 2021. 102 с.</p>

## Додаток Д

### Стисло про магістерську роботу

<b>Процес написання роботи</b>		
Етап	Формат	Термін виконання
Підготовчий етап. Визначення напрямку дослідження магістерської роботи.	Консультації. Самостійна робота.	1 місяць
Вибір, затвердження теми та плану магістерської роботи.	Консультації. Самостійна робота.	2 місяць
Написання магістерської роботи (опрацювання літератури, збір матеріалу, проведення експерименту, оформлення роботи тощо) Підготовка публікацій по темі роботи	Консультації. Самостійна робота.	3-14 місяці
Завершення написання магістерської роботи. Подання магістерської роботи керівнику на перевірку Доопрацювання	Консультації Самостійна робота.	15 місяць
Перевірка на антиплагіат. Рецензування	Самостійна робота. Рецензія	перша половина 16 місяця
Підготовка виступу і презентації на захист магістерської роботи. Захист. Оцінювання.	Самостійна робота	друга половина 16 місяця

### Загальна структура магістерської роботи

<b>Титульна сторінка</b> (єдиний зразок)	
<b>Анотації</b>	
<b>Зміст</b>	<i>1-2 сторінки</i>
<b>Вступ</b>	<i>3-5 сторінок</i>
<b>1 Розділ</b> (теоретичний)	<i>(1/3 роботи)</i>
<b>Висновки до розділу 1</b>	<i>1-2 сторінки</i>
<b>2 Розділ</b> (матеріал і методи, використані в роботі, методологія дослідження)	<i>(10-15 сторінок)</i>
<b>Висновки до розділу 2</b>	<i>1-2 сторінки</i>
<b>3 Розділ</b> (практичний, експеримент)	<i>(2/3 роботи)</i>
<b>Висновки до розділу 3</b>	<i>2-3 сторінки</i>
<b>Загальні висновки</b>	<i>3 сторінки</i>
<b>Список літератури</b> (мін. 50 джерел, з них 25% - за останні 10 років)	
<b>Додатки</b> (матеріал, розробки тощо)	
<b>Заява</b> студента про доброчесність (додаток 6 <i>Положення про виявлення та запобігання академічному плагіату у ЧНУ імені Юрія Федьковича</i> , протокол №12 від 23.12.2019)	

### Заява

(Студент/ка) \_\_\_\_\_

Номер студентської книжки: \_\_\_\_\_

Я заявляю, що наукова робота: \_\_\_\_\_

1. Була підготовлена виключно мною, \* і:

А) Не порушує авторські права третіх осіб у відповідність із законом про авторське право.

Б) Повністю або частково була використана в якості основи для отримання диплому про вищу освіту або наукового ступеня мною чи іншою особою.

2. Крім того, я заявляю, що надана мною для перевірки електронна версія роботи збігається з друкованою.

Даною заявою я підтверджую, що був,(-ла) проінформований,(-а) про права та обов'язки студента(-ки) Університету, про правила, що стосуються перевірки оригінальності наукових робіт. Тому я згоден,(-на) на обробку моїх письмових робіт у відповідності з антиплагіатними процедурами Університету, а також на архівування цих робіт в базі даних інтернет системи згідно з антиплагіатними правилами і процедурами Університету. Я також свідомий,(-ма) того, що у випадку, якщо робота написана мною, за рішенням Комісії університету буде містити факти, які суперечать умовам зазначеним у цій заяві, або, якщо коефіцієнти виходять за межі гранично допустимих норм (згідно з Додатком 1), робота буде повернута на доопрацювання.

\_\_\_\_\_

Дата

\_\_\_\_\_

Підпис

\*Беручи до уваги істотний внесок з боку керівника наукової роботи.

У вступі магістерської роботи зазначають:

*Актуальність теми* обґрунтовують шляхом критичного аналізу наукових доробок вчених з досліджуваної теми, порівняння з відомим вирішенням проблеми, визначення суперечностей, які необхідно розв'язати.

*Об'єкт дослідження* – це процес або явище, що створює проблемну ситуацію й обрано для вивчення.

*Предмет дослідження* міститься в межах об'єкта і конкретизує його. Об'єкт і предмет як категорії наукового процесу співвідносяться між собою як загальне і часткове.

*Мета та завдання* роботи полягають у встановленні наукових фактів, формулюванні закономірностей, обґрунтуванні найбільш ефективних шляхів навчання іноземній мові і повинні бути чітко сформульованими та відображати тематику дослідження.

*Мета* розкриває те, що автор хоче визначити при проведенні досліджень: встановити залежності між чинниками; визначити зв'язки між явищами; розробити умови для усунення недоліків; розкрити можливості удосконалення процесу; охарактеризувати обставини; простежити розвиток тощо.

*Завдання* – це послідовні етапи дослідницької роботи, спрямовані на досягнення поставленої мети. Завдання повинні розкривати, конкретизувати мету дослідження і в загальному підсумку відповідати меті роботи. Від поставлених завдань залежать

структура класифікації, робота підка, класифікація, можливість досягнення мети дослідження та формулювання обґрунтованих висновків. Тому варто дотримуватися логічної послідовності дієслів при формулюванні завдань, наприклад, використовувати такі слова: *розглянути, дослідити, дати характеристику; провести, здійснити; розкрити; критично проаналізувати; оцінити; виявити, визначити, виділити, виокремити; систематизувати, структурувати; узагальнити, класифікувати; окреслити; обґрунтувати; довести; розробити; сформулювати, сформулювати; запропонувати, внести пропозиції, розробити рекомендації* тощо.

*Методи дослідження.* Подають перелік використаних загальнонаукових та лінгвістичних методів дослідження для досягнення поставленої в роботі мети та змістовно відзначають, що саме досліджувалось кожним методом; обґрунтовується вибір методів, що забезпечують достовірність отриманих результатів та висновків. При проведенні психолого-педагогічних досліджень частіше використовуються наступні методи:

- теоретичні: індукція та дедукція, аналіз і синтез; порівняння, класифікація, абстрагування, конкретизація, систематизація; узагальнення, формалізація, моделювання: наочно-образні, вербальні, знакові (символічні) та математичні (перфокарти, графіки) та інші моделі;
- емпіричні методи: педагогічне спостереження; усне опитування: бесіда, інтерв'ю; письмове опитування: анкетування, тестування, рейтинг; педагогічний експеримент, узагальнення незалежних характеристик, аналіз документів і продуктів діяльності, узагальнення передового педагогічного досвіду.

## Додаток Е

### Приклади оформлення графічних зображень

Графіки та діаграми:

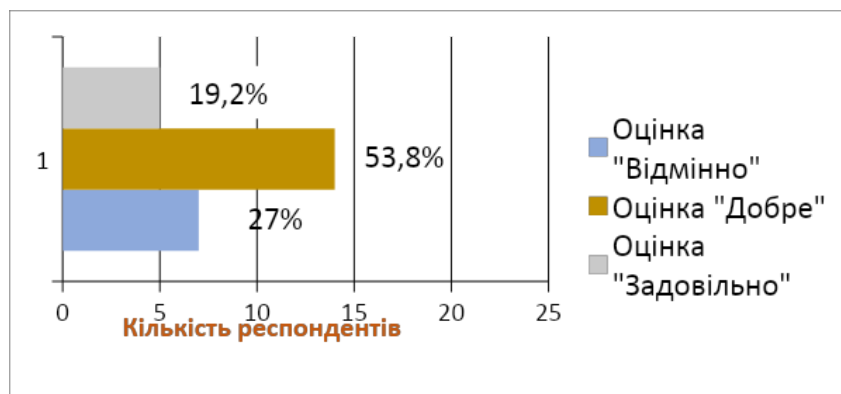


Рис. 2.1. Оцінка якості вищої освіти у сучасному ЗВО

Блок-схеми:



Рис. 1.1. Комунікативна рамка ХТ

Таблиці:

Таблиця 2.1

#### Етимологічна характеристика лексеми *Gefängnis*

Часовий період	Етимон	Приклад
1	2	3
1. Hälfte 8. Jh.	haft*	ahd., st. M. (a?), st. N. (a): nhd. »Haft«, Band (N.), Fessel (F.) (1), Gefangenschaft [c. 12]

## СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Академічна доброчесність в ЧНУ. URL: <https://mel.chnu.edu.ua/site/academic-integrity>
2. Допомога по написанню наукової роботи. URL: [http://deutsch.chnu.edu.ua/?page\\_id=1697](http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1697)
3. ДСТУ 8302:2015 Інформація та документація. Бібліографічне посилання Загальні положення та правила складання. Чинний від 01.07.2016. Київ: ДП «УкрНДНЦ», 2016. 20 с.
4. ДСТУ 3582:2013. Інформація та документація. Бібліографічний опис. Скорочення слів і словосполучень українською мовою. Загальні вимоги та правила. Чинний від 22.08.2013. Київ: Мінекономрозвитку України, 2014. 15 с.
5. Закон України «Про вищу освіту». URL: <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/1556-18>.  
Етичний кодекс Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича. URL: [http://geo.chnu.edu.ua/res//geo/1/akad\\_dobr/etuchnui\\_kodeks\\_univers.pdf](http://geo.chnu.edu.ua/res//geo/1/akad_dobr/etuchnui_kodeks_univers.pdf)
6. Кудінов, І.О. (2019). Основи наукового цитування [Електронний ресурс]. 64 с. Режим доступу:  
<https://www.donnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/8/2019/08/Kudinov-I.O.-Osnovi-naukovo-go-czituvannya.pdf>
7. Положення про виявлення та запобігання академічному плагіату у ЧНУ імені Юрія Федьковича, протокол №12 від 23.12.2019. URL: [https://drive.google.com/file/d/16eJk4gKG5oJII2ot4UeSq2\\_BSGadrPl\\_/view](https://drive.google.com/file/d/16eJk4gKG5oJII2ot4UeSq2_BSGadrPl_/view)
8. Правила оформлення посилань на архівні документи у прикнижкових, прикінцевих, пристатейних списках джерел (у монографії, навчальному посібнику, статті тощо) / Бюлетень Вищої атестаційної комісії України. 2011. № 11. С. 16-19.